

With Special thanks to Paul Yahya for his Translation



Sterling

Penguat Suara Akhir
(Power Amplifiers)

Buku Petunjuk Pemakai

Untuk model-model

Stereo 12 Watt MK 1 & 2
Stereo Plus 18 Watt MK1 & 2
Stereo Integrated 12 & 18 Watt MK1 & 2
Stereo Integrated Remote 12 & 18 Watt MK 1 & 2
Paralel Single Ended MK 1 & 2
Push Pull MK 1 & 2

Pendahuluan

Selamat , anda telah memiliki penguat suara tabung triode “Sterling” produksi Audion yang terkenal didunia

Penguat Suara Audion anda merupakan hasil penelitian dan pengembangan produk tingkatan dunia kami selama kurang lebih 20 tahun. Rangka terbuat dari bahan aluminium yang di anodize , dengan desain untuk meminimalkan gangguan pengaruh magnetik serta suara internal sampai ke tingkat sekecil mungkin

Semua penguat suara kami dirangkai dengan tangan dengan memakai komponen paling baik yang tersedia . Seluruh jangkauan produk Mark 2 kami di rangkai secara khas (hard-wired) untuk pencapaian kualitas setinggi mungkin.

Tampilan baru dan spesifikasi sangat tinggi dari jangkauan produk Mark2 merupakan jaminan kualitas kami kepada anda.

Jaminan

Seluruh produk kami didukung dengan jaminan 2 (dua) tahun komponen dan pengerjaan (tidak termasuk ongkos pengiriman) Semua tabung elektronik pun dijamin untuk masa 6 (enam) bulan. Semua hal-hal ini tidak merubah hak2 legal anda sebagai konsumen.

Langkah Awal

Bila kotak pembungkus dibuka , anda akan mendapatkan :

1. Penguat suara Audion
2. Kabel power listrik
3. Petunjuk pemakai ini
4. Formulir registrasi Produk dan Formulir Jaminan
5. Sertifikat keaslian (khusus untuk produk Mark 2)
6. Tabung tabung elektronik

Simpanlah kotak dan semua pembungkus di tempat yang kering dan aman

Keluarkan dengan hati-hati penguat suara Audion anda dari pembungkusnya, simpan kotak dan gabus pengganjal di tempat yang aman , karena kemungkinan akan dipakai kembali apabila penguat suara Audion tersebut dikirim kembali ke kami untuk perbaikan , peningkatan atau servis. Bentuk kotak dan gabus pengganjal di desain khusus untuk melindungi penguat suara Audion anda.

Sebelum menginstalasikan Audion anda, hendaknya anda membaca dan memahami isi buku petunjuk pemakai ini. Simpanlah buku petunjuk ini didekat Audion anda untuk referensi anda selanjutnya.

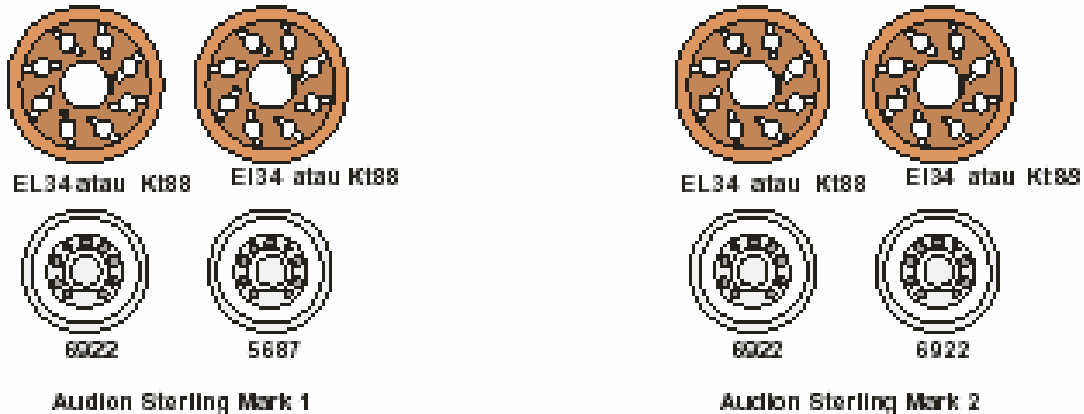
Buku petunjuk pemakai ini bertujuan untuk membantu para pemakai tingkat awal dan berpengalaman mencapai tingkat kepuasan dari Audion anda . Petunjuk ini menjabarkan fitur dan pengoperasian Audion anda.

Perhatian

Sebagaimana dengan semua peralatan listrik lainnya, anda perlu berjaga diri. Jangan menempatkan Audion anda ditempat yang terkena sinar matahari langsung. Didalam Audion anda tidak terdapat komponen yang dapat diperbaiki sendiri oleh pemakai. Tabung tabung elektronik menjadi panas didalam pengoperasian Audion , karenanya jangan sekali-kali memegang atau menyentuh tabung tabung tersebut sewaktu unit ini menyala. Apabila salah satu tabung tersebut perlu diganti dengan yang baru, hendaknya ditunggu sedikit-dikitnya 20 menit setelah unit Audion ini di matikan dan kembali menjadi dingin .

Tabung tabung elektronik

Anda sekarang perlu memasang tabung tabung elektronik ke Audion anda. Penguat suara model Sterling Mark 1 dan 2 memakai tabung tipe E88CC di pasang di bagian kiri depan dan sebuah tabung tipe 5687 di pasang di bagian kanan depan. Semua model memakai tabung tipe EL34 atau KT88 / KT90 (pilihan sesuai pesanan) di pasang di soket tabung bagian belakang.



Apabila anda belum pernah menangani sebuah tabung elektronik, hendaknya anda berhati-hati sekali. Tabung elektronik identik dengan tabung lampu pijar biasa dan juga mudah pecah. Didalam pemakaian, tabung elektronik pun akan menjadi panas seperti halnya tabung lampu pijar. Karenanya **BERHATI-HATI** lah.

Tabung tabung yang lebih kecil tipe 5687, E88CC atau 6922 hanya akan cocok searah didalam soketnya masing masing. Sebelum memasukkan tabung tersebut, periksa bahwa kaki2 nya lurus (tidak bengkok) serta tidak ada kerusakan fisik pada gelas tabungnya. Orientasikan kaki2 tabung sesuai posisi lubang2 soketnya lalu tekan kebawah tabung tersebut dengan hati-hati kedalam soketnya.

Tabung tabung yang lebih besar untuk soket bagian belakang adalah tipe EL34 atau KT88. Dilihat dari arah bawah tabung, kaki tengah tabung ini memiliki sebuah takik kecil dan juga hanya cocok searah sesuai soket masing masing. Perhatikan soket bersangkutan, putar-arahkan tabung agar takik kaki tengah tabung sesuai dudukan takik di soket lalu tekan tabung kebawah dengan hati-hati kedalam soket. Jangan menekan kebawah secara berlebihan.

Semua tabung elektronik Audion diseleksi secara ketat, dipadukan dan di suplai sebagai satu pasangan yang serasi. Semua tabung memiliki garansi kembali ke kami selama 6(enam) bulan.

Perhatian

Memasang tabung elektronik secara salah arah akan merusak kaki-kaki tabung dan rangkaian internalnya, tabung tidak dapat duduk dalam soket dengan baik / kokoh, dan dapat menghasilkan suara letupan letupan kecil

Peringatan

Jangan sekali-kali mencoba untuk mencabut atau mengganti tabung elektronik sewaktu Audion anda beroperasi. Anda akan merusak rangkaian elektronik penguat suara anda, mengalami resiko kejutan listrik dan membatalkan garansi Audion anda.

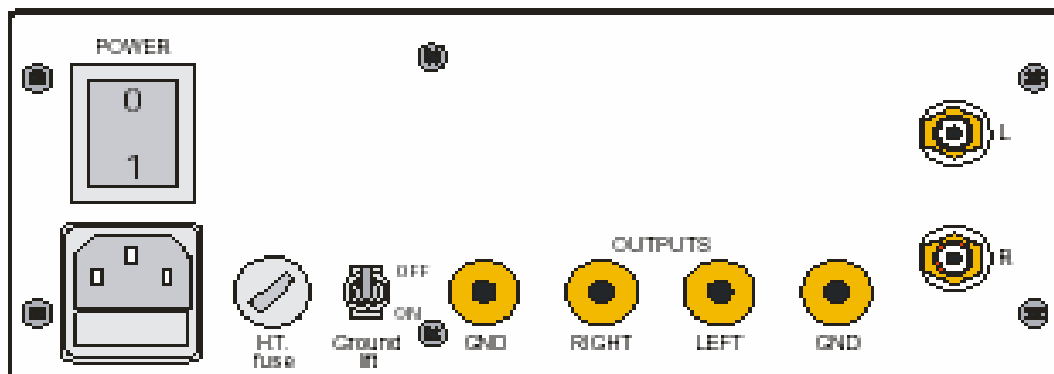
Instalasi

Memposisikan Audion anda.

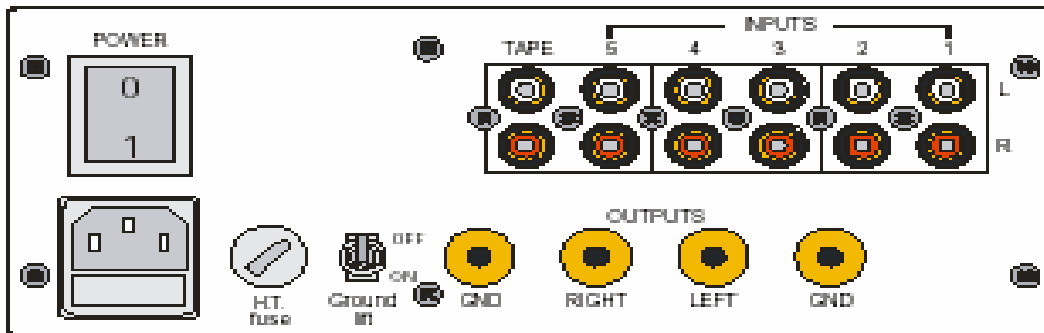
Anda mungkin telah merencanakan letak Audion anda, hendaknya anda ingat bahwa tabung elektronik menjadi panas dalam pengoperasian sehingga membutuhkan sirkulasi udara yang baik

Koneksi

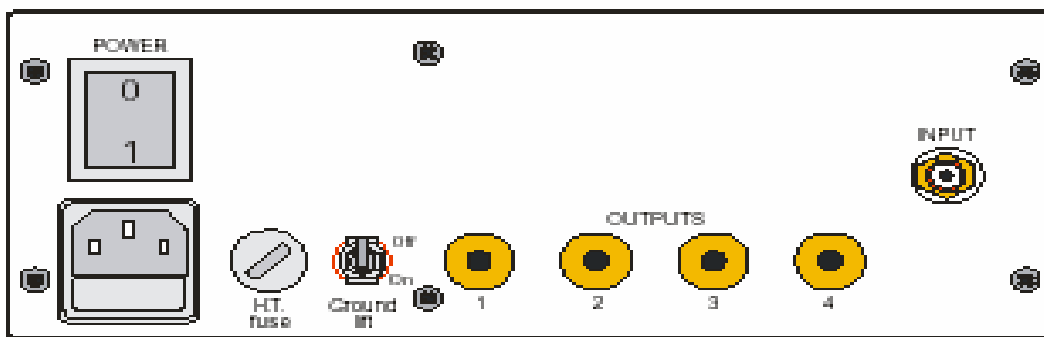
Audion anda dilengkapi dengan kabel power listrik yang sesuai standar listrik negara anda. Ingin kami sarankan bahwa sebaiknya anda menghubungkan kabel speaker sebelum anda menghubungkan Audion anda dengan sumber aliran listrik utama.



Penguat Suara Audion Sterling Stereo Layout Panel Belakang



Penguat Suara Audion Sterling Integrated / Remote Panel Belakang



Penguat Suara Audion Sterling Mono-block Panel Belakang

Pertama : hubungkan kabel input audio ke konektor masuk (input) tipe RCA. Untuk model model penguat suara integrated / remote , hubungkan semua input audio . Baris soket input berwarna putih disediakan untuk alur suara bagian kiri , sedangkan yang warna merah disediakan untuk alur suara kanan.

Selanjutnya: hubungkan kabel speaker dengan Audion anda. Untuk semua model stereo , alur suara kiri dan kanan diberi warna merah / hitam serta dinamai dengan ground dan alur suara kiri/kanan. Kabel speaker anda sebaiknya terbuat dari bahan yang berkualitas , dan dihubungkan serasi sesuai warna yang tertera di masing masing konektor kabel di speaker. Untuk mencapai hasil maksimal dari Audion anda, kami menyarankan agar speaker anda memiliki tingkat efisiensi sebesar 89Db atau lebih.

Kecuali atas pesanan khusus , semua model diatas memiliki spesifikasi output sebesar 8 Ohm . Penguat suara tipe Mono-Block di-lengkapi dengan 2 output sebesar masing-masing 8 Ohm dan diwarnai 2 x hitam dan 2 x merah. Output ini di desain untuk konfigurasi "Bi-amping"

Tombol switch GROUND dipakai untuk mengurangi umpan balik ground (ground feedback loop) dan suara bising / tidak bersih yang dapat terjadi karena instalasi sumber listrik utama .

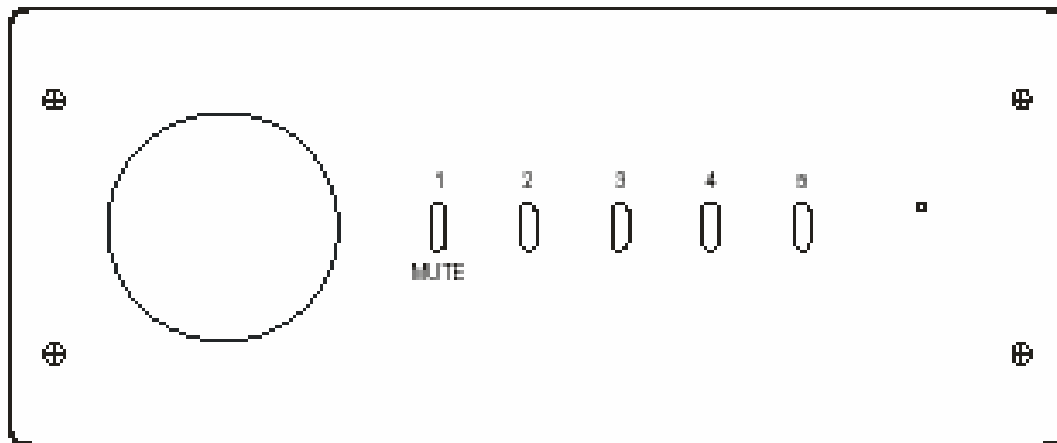
Tahap akhir : hubungkan kabel listrik Audion dengan sumber listrik.
Sebelum melanjutkan – periksa ulang bahwa semua koneksi kabel terhubung dengan benar , baik dan kencang .

Memakai Audion anda

Selamat , anda sekarang siap menyalakan Audion anda. Sebelumnya , kami menganjurkan agar tombol kontrol volume suara di panel depan diputar melawan arah jarum jam ke posisi nol. Di panel bagian belakang terdapat tombol on/off . Tekan tombol kebawah ke arah posisi angka 1. Audion anda akan mulai hidup. Anda akan perhatikan bahwa tabung tabung elektronik mulai menyala . Audion anda sekarang dalam kondisi pemanasan awal (warming up) . Hendaknya tunggu beberapa menit agar kondisi pemanasan awal ini terlaksana dengan baik . Tabung elektronik baru akan mencapai karakteristik operasional khasnya setelah mencapai satu titik temperatur panas tertentu

Pilih sumber suara (source sound) , CD , piringan hitam dan lain lain dan mainkan . Tombol kontrol volume suara dapat di sesuaikan tingkat suara yang di inginkan.

Khusus untuk model integrated , ke lima tombol switch dipanel depan berhubungan dengan ke lima soket input di panel belakang . Switch switch tersebut dapat di operasikan sesuai pilihan.



Penguat Suara Audion Sterling Integrated Panel Depan

Model Remote memiliki tiga tombol – Up , Down dan Record . Tombol Up dan tombol Down mengubah input socket 1 sampai 5 . Tombol Record dipakai untuk merekam melalui soket RCA yang ke enam.

Denga pemakaian yang normal , Audion anda akan bebas bermasalah bertahun tahun . Kerangka (chasis) yang terbuat dari bahan aluminium yang ter anodize hendaknya dibersihkan dari debu secara berkala dengan menggunakan kain halus . Jangan sekali kali memakai cairan atau produk pembersih yang mengandung bahan kimia untuk Audion anda.

Ingat untuk mengisi kartu registrasi dan garansi anda dan mengembalikannya ke kami dengan alamat yang tertera di halaman akhir buku petunjuk ini.

Selamat menikmati Audion anda.

Technical Specifications

Stereo Mk 1

Power: 2 x 12 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: 14 to >40KHz ±1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 130 Watts Tubes: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Mk 2

Power: 2 x 12 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: 14 to >40KHz ±1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 140 Watts Tubes: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Plus Mk 1

Power: 2 x 18 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: 14 to > 40KHz ±1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 146 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x ECC88

Stereo Plus Mk 2

Power: 2 x 18 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: <10 to >40KHz ±1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 180 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Integrated / remote 12 Watt Mk 1

Power: 2 x 18 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: 14 to >40KHz ±1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 130 Watts Tubes: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Plus Integrated / remote 18 Watt Mk 1

Power: 2 x 18 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: 14 to >40KHz ±1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 146 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Integrated / remote 12 Watt Mk 2

Power: 2 x 18 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: 14 to >40KHz ±1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 160 Watts Tubes: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Plus Integrated / remote 18 Watt Mk 2

Power: 2 x 18 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: <10 to >40KHz ±1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 180 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Parallel Single Ended 30 Watt Mk 1

Power: 30 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: <10 to >40KHz \pm 1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 134 Watts per unit Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x ECC88

Parallel Single Ended 30 Watt Mk 2

Power: 30 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: <10 to >40KHz \pm 1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 160 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Push / Pull 45 Watt Mk 1

Power: 45 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: <10 to >40KHz \pm 1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 160 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x ECC88

Push / Pull 45 Watt Mk 2

Power: 45 Watts Class A into 8 Ohms at 240V AC Load: 4 – 8 Ohm Nominal
Distortion @ 1Watt: <0.1% No Feedback Frequency Response: <10 to >40KHz \pm 1 db
Sensitivity: Variable >200mV Full output Noise: < (CCIR) – 85 db
Consumption: 160 Watts Tubes: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Audion International
Chez Reynaud
Le Haut Mont
17360, La Genetouze
France

www.audion.co.uk